

УДК 245:801.73

А. М. Осипов

**ДОГМАТИК ШЕСТОГО ГЛАСА:
БОГОСЛОВСКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ
ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО ТЕКСТА**

Аннотация: Статья посвящена исследованию догматика шестого гласа «Кто Тебе не ублажит, Пресвятая Дево», который нередко исполняется на богослужении как изменяемая его часть. Целью работы является составление богословского и филологического комментария к исследуемому богослужебному тексту. Актуальность темы обусловлена потребностью объяснения богослужебного текста, исполняемого во время богослужения на церковнославянском языке, что связано с просветительской деятельностью Русской Православной Церкви в настоящее время. Основу исследования составляет проведение богословско-филологического анализа, который включает в себя рассмотрение и разбор текста, обращение к первоисточнику, словарям, выявление влияний на изучаемый текст иной догматической литературы. Автор приходит к выводу, что богословско-филологический подход к изучению богослужебных текстов позволяет раскрыть особенности Богооткровенных истин, выраженных в поэтической или иной художественной форме, и актуализировать использование богослужебных текстов на церковнославянском языке в рамках православного богослужения.

Ключевые слова: богословие, догматик, гимнография, Октоих, церковнославянский язык, почитание Пресвятой Богородицы, богословско-филологический анализ, комментирование богослужебных текстов.

Сведения об авторе: Осипов Антон Михайлович – магистр богословия, аспирант Сретенской духовной академии (Россия, Москва).

E-mail: osipo_15@mail.ru

Orcid: 0000-0003-0506-8736

Цитирование: Осипов А. М. Догматик шестого гласа: богословско-филологический анализ церковнославянского текста // Вестник Оренбургской духовной семинарии. 2024. Вып. 2 (31). С. 161–175.

Поступила в редакцию 14.05.2024

Принята к публикации 27.06.2024

В настоящее время **актуальное значение** имеет вопрос, касающийся понимания верующими богослужебных текстов на церковнославянском языке, а значит, необходимо выявлять их богословские и филологические особенности, благодаря которым верующие смогут лучше понять их смысл. Церковнославянский язык, который использовался в православных богослужениях на протяжении веков, часто оказывается трудным для понимания современными прихожанами. Это препятствует духовному восприятию богослужебных текстов и участию в богослужениях.

Методология исследования. Выявлению таких особенностей помогает проведение богословско-филологического анализа, методология которого включает обращение к оригинальному тексту на церковнославянском языке, подробное изучение его содержания, а также выявление исторического и литургического контекста рассматриваемого текста позволяет проследить его главные идеи и мысли, а также принципы, согласно которым главные содержательные идеи и мысли излагаются в поэтической форме.

Проблематика исследования. Данное исследование при использовании методологии богословско-филологического анализа тесно связано с предметом литургического богословия, а именно того, как Богооткровенные истины выражаются в поэтической или иной художественной форме и используются и актуализируются в рамках православного богослужения. Такое своего рода оживление исторического, богословского и филологического интереса к богослужению, его ходу и текстам актуально также и по причине того, что без этого не может быть объективного представления о них и их содержании, без чего оно не может быть и правильно истолковано¹.

Целью работы является составление богословского и филологического комментария к исследуемому богослужебному тексту путём использования святоотеческой литературы, богословских трудов и научных словарей.

Материалом исследования является богослужебный текст воскресного догматика шестого гласа.

Историография. К изучению истории и развития церковного пения в Греческой Церкви, включая ключевые фигуры и традиции греческого песнопения, древние гимнографические произведения, композиторов

¹Глубоковский Н. Н. Русская богословская наука в ее историческом развитии и новейшем состоянии. Варшава, 1928. С. 64.

и исполнителей, эволюцию музыкальных стилей и форм в контексте богослужебной практики и духовной жизни, обращался архиепископ Филарет (Гумилевский)².

Архимандрит Кирилл (Павлов) в своих проповедях прославляет Божию Матерь, раскрывая Её роль и значение в христианской вере и духовной жизни верующих, углубляя понимание Её образа, Её духовного величия и милосердия³.

Протоиерей Григорий Дьяченко⁴, протоиерей Вадим Леонов⁵, В. Н. Лосский⁶ системно излагают догматическое учение о Христе и Богородице, используя труды святых Отцов разных исторических эпох.

К изложению истории и содержания догматиков в своих научных трудах обращались протоиерей Михаил Желтов⁷, священник Андрей Лаут⁸, диакон Сергей Борзецовский⁹, О. В. Венцель¹⁰.

Для составления филологического комментария использовались грамматические пособия по церковнославянскому языку Л. И. Маршевой¹¹.

Результаты и обсуждение. Догматик шестого гласа является одним из наиболее известных и почитаемых текстов в Православной Церкви.

²Филарет (Гумилевский), архиепископ. Исторический обзор песнопевцев и песнопения Греческой Церкви. СПб., 1902. 395 с.

³Кирилл (Павлов), архим. Похвала Божией Матери: Проповеди М. : Московское Подворье Свято-Троицкой Сергиевой Лавры, 2011. 210 с.

⁴Дьяченко Г., прот. Общедоступные беседы о богослужении православной церкви, приспособленные к живой церковной проповеди, внебогослужебным собеседованиям с народом и семейному чтению христиан. М. : Изд. Т-ва И. Д. Сытина, 1898. 1143 с.

⁵Леонов В., прот. Основы православной антропологии. М. : Изд-во Моск. Патриархии РПЦ, 2013. 456 с.

⁶Лосский В. Н. Толкование на Символ веры. Тюмень : Русская неделя, 2012. 48 с.

⁷Желтов М., свящ., Старикова И. В. Догматик // Православная энциклопедия. Т. 15. М. : ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2007. С. 532–534.

⁸Лаут Э., свящ., Моисеева С. А., Турилов А. А., Герасименко Н. В. Иоанн Дамаскин, преподобный // Православная энциклопедия. Т. 24. М. : ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2010. С. 27–66.

⁹Борзецовский С., диак. Объяснение догматиков восьми гласов. М. : Типография Мартынова, 1879. 118 с.

¹⁰Венцель О. В. Богородичен // Православная энциклопедия. Т. 5. М. : ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2002. С. 507.

¹¹Маршева Л. И. Орфография церковнославянского языка. Теоретический очерк. Упражнения. М. : Изд-во Сретенского монастыря, 2009. 56 с. ; Маршева Л. И. Паславянский, церковнославянский, русский // Православие.Ru: сайт. URL: <https://pravoslavie.ru/5864.html?ysclid=lwevkmm1h973356178> (дата обращения: 20.04.2024).

Этот гимн посвящён Пресвятой Богородице, Матери Господа нашего Иисуса Христа, и отражает глубокую веру и преданность православных христиан к Ней.

Православное богослужение состоит из ряда частей, в каждой из которых присутствуют гимнографические тексты. Причём после каждой группы песнопений или молитвословий в обязательном порядке в тексте богослужения присутствует богородичен. Под ним понимается «гимнографическое произведение, посвящённое Пресвятой Богородице»¹².

Однако если обратить внимание на богослужебный текст Октоиха, приходящийся на воскресное всенощное бдение¹³, можно обнаружить, что после стихир на «Господи возвах» исполняется догматик гласа, который также является богородичным. Остановимся более подробно на анализе его характерных особенностей.

М. С. Красовицкая констатирует: «Эти Богородичны имеют исключительное, очень важное значение в службе, хотя они и являются Богородичнами, но имеют особое название – „догматик“, потому что в большинстве из них, излагаются различные стороны догмата о рождении Сына Божия от Пречистой Девы Марии и Духа Святаго»¹⁴. По всей видимости, такое название обусловлено в том числе и тем, что православная «традиция приписывает создание Догматиков прп. Иоанну Дамаскину (VIII в.)»¹⁵. Поскольку преподобный Иоанн Дамаскин был защитником православной веры и большое внимание уделял вероучительным истинам, которые и определяются греческим термином δόγμα – учение, постановление¹⁶. По мнению исследователей, «изложение и защита православной христологии являются центральными темами творчества Иоанна Дамаскина»¹⁷. В свою очередь, «из христологии Иоанн Дамаскин выводит

¹² Венцель О. В. Богородичен // Православная энциклопедия. Т. 5. М. : ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2002. С. 507.

¹³ *Октоих, сиречь Осмогласник*. В 2-х т. Т. 2. М. : Московская Патриархия, 1981. С. 174.

¹⁴ Красовицкая М. С. Литургика: курс лекций. М. : Изд-во ПСТГУ, 2014. С. 89.

¹⁵ Лаут Э., свящ. Иоанн Дамаскин // Православная энциклопедия. Т. 24. М. : Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2010. С. 35.

¹⁶ Дворецкий И. Х. Древнегреческо-русский словарь. В двух томах. Т. 1. М. : Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1958. С. 418.

¹⁷ Желтов М., свящ. Старикова И. В. Догматик // Православная энциклопедия. Т. 15. М. : Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2007. С. 532.

утверждение о том, что Дева Мария является Богородицей»¹⁸ из чего следует: текст догматика гласа отражает богословское учение о Спасителе и Божией Матери.

Ниже представлен богословский и филологический комментарий на текст догматика шестого гласа. При этом принципиально важно понять, как переводчик с греческого языка использовал возможности церковнославянского языка для интерпретации богословских смыслов.

Предваряя комментарий текста догматика шестого гласа, стоит несколько слов сказать о его принципах проведения богословско-филологического анализа.

Во-первых, необходимо понимать, что лексика церковнославянского языка значительно отличается от русской. В связи с этим при переводе и толковании следует выбирать лексемы, благодаря прояснению которых становится понятным и контекст богослужебного творения.

Во-вторых, особого внимания требуют слова, в которых присутствуют дублетные буквы¹⁹ или обнаруживается наличие или отсутствие титла²⁰, благодаря которым становится возможным точнее понять смысл текста и дать соответствующий комментарий.

В-третьих, отметим, что текст славянского Октоиха является переводом с греческого языка. В связи с этим целесообразно акцентировать внимание на синтаксисе.

В целом необходимо констатировать, что анализ церковнославянского текста представляет собой трудоёмкий процесс, в котором даже самая незначительная деталь может способствовать раскрытию смысла текста.

Текст догматика шестого гласа на церковнославянском языке звучит следующим образом: «Кто̀ тебѣ не оублажитѣ прегѣла дѣо; Кто̀ ли не вопоеѣтъ твоегѣ прегѣлагѣ ржѣтѣа; Бездѣтнѣ во ѿ оца̀ возсі́авъи гнѣ є́дннороднѣи, то́иже ѿ тебѣ ѡчѣмѣ про́иде, неизречѣннѣ вопло́щсѣа: є́стествомѣ бгѣ сыи, ѡ є́стествомѣ бгѣвѣ человекѣмѣ нѣгѣ рѣднѣ, не во двоѣмѣ лицѣ́мѣ раздѣла́емъи, но во двоѣмѣ є́стествомѣ нели́тнѣмѣ позна́емъи. Того̀ моли́ ѡчѣмѣ всеблѣженнаа, поми́ловати́а дѣшамѣмѣ на́шимѣмѣ»²¹.

¹⁸Лаут Э., свящ. Иоанн Дамаскин // Православная энциклопедия. Т. 24. М. : Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2010. С. 30.

¹⁹Маршева Л. И. Орфография церковнославянского языка. Теоретический очерк. Упражнения. М. : Изд-во Сретенского монастыря, 2009. С. 4–10.

²⁰Там же. С. 11–13.

²¹Октоих, сиречь Осмогласник. В 2-х томах. Т. 2. М. : Московская Патриархия, 1981. С. 174.

На греческом языке текст догматика выглядит так:

«Τίς μή μακαρίσει σε παναγία Παρθένε; τίς μή ανυμνήσει σου τὸν ἀλόχευτον τόκον; ὁ γάρ ἀχρόνως ἐκ Πατρὸς ἐκλάμπας Υἱὸς μονογενής, ὁ αὐτὸς ἐκ σοῦ τῆς ἀγνῆς προήλθεν, ἀφράστως σαρκωθείς, φύσει Θεὸς ὑπάρχων, καὶ φύσει γενόμενος ἄνθρωπος δι' ἡμᾶς, οὐκ εἰς δυάδα προσώπων τεμνόμενος, ἀλλ' ἐν δυάδι φύσεων, ἀσυγχύτως γνωριζόμενος, αὐτὸν ἰκέτευε, σεμνή λαμμακάριστε, ἐλεηθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν»²².

Текст догматика начинается с рефрена, имеющего форму вопросительного предложения – «Κτὸ τέβῃ νε ὀβλακίτζ - Κτὸ λι νε κοποέτζ».

Эти восторженные вопросы указывают на всеобщее почитание, убиение и прославление Пресвятой Богородицы, так как Она «одна только по истине почтена выше всякой твари»²³, от Которой по человечеству произошёл Спаситель мира, истинное Слово Бога – Иисус Христос. В своей проповеди архимандрит Кирилл (Павлов) так откликается на эти возвышенные слова: «Такими радостными песнопениями... все концы христианского мира воспевают и прославляют Пречистую Деву Марию, удостоившуюся вместить в Себя Невместимого и стать Матерью Бога Всевышнего и тем самым содействовать нашему спасению»²⁴. Стоит отметить, что правильное (православное) исповедание и прославление Богородицы способствует также правильному исповеданию Самого Бога: «Для верующего во Христа невозможно удержаться от хвалы в честь Богоматери, ибо, познав Её величие, мы вместе с тем научаемся достойно познавать Самого Бога и достойно чтить Его»²⁵.

Очевидно, начальные вопросы догматика для современного христианина имеют скорее риторический характер: все верующие с почтением и любовью относятся к Пресвятой Богородице, прибегают к Ней со своими просьбами и мольбами и усиленно прославляют Её.

Примечательно, что преподобный Иоанн Дамаскин уделяет большое внимание Рождеству Богородицы: «Надлежало родиться первородной,

²²Παρακλητικὴ ἥτοι Ὁκτώηχος ἡ Μεγάλη // ΣΑΒΒΑΤΩ : сайт. URL: <https://www.imkorinthou.org/keimena/texts/Ρεν/p77.uni.htm> (дата обращения: 12.04.2024).

²³Иоанн Дамаскин, *прп.* Точное изложение православной веры. М. : Сретенский монастырь, 2007. С. 281.

²⁴Кирилл (Павлов), *архим.* Похвала Божией Матери: Проповеди М. : Московское Подворье Свято-Троицкой Сергиевой Лавры, 2011. С. 113.

²⁵Дьяченко Г., *прот.* Общедоступные беседы о богослужении православной церкви, приспособленные к живой церковной проповеди, внебогослужебным беседам с народом и семейному чтению христиан. М. : Изд. Т-ва И. Д. Сытина, 1898. С. 593.

чтобы родить „Перворожденного всей твари... в Нем же вся... состоятся“ (Кол. 1:15,17)»²⁶.

Однако во времена преподобного Иоанна «с ожесточением вели брань против истины ереси: монофелитская, монофизитская и частью несторианская»²⁷. Тем самым текст догматика опровергал еретическое учение, ибо несториане отрицали достоинство Девы Марии как Богородицы. Ересиарх «Несторий предпочитал слову „Богородица“ (Θεοτόκος) именование „Христородица“ (Χριστοτόκος)»²⁸.

Отвергая ересь, преподобный Иоанн Дамаскин утвердительно поучает: «Богородицей же Святую Деву мы провозглашаем в собственном смысле и воистину... Ибо Святая Дева родила не простого человека, а истинного Бога»²⁹.

Особого внимания заслуживают глаголы (не) ὑμῶν κτλ – «прославлять, награждать благоденствием»³⁰ и (не) ὑμῶν κτλ – «прославить, воспеть»³¹, благодаря которым подчёркиваются значимость и необходимость почтительного отношения к Божией Матери, так как Её имя «составляет все таинство домостроительства»³².

Первыми словами догматика преподобный Иоанн Дамаскин указывает на всеобщность почитания и прославления Пресвятой Девы, что не может даже быть представлено неправильным. Например, в свете признания правомерности почитания святых, прославленных благодаря их добродетельности и праведности, почитание Пресвятой Богородицы, Которая Своими добродетелями и чистотой превзошла всех людей, не может быть оспорено.

Если же обратиться к следующей части догматика: «Ἡ ἐξ ἁγίας ἁγίας ἐκείνης», можно обнаружить, что автор раскрывает

²⁶Иоанн Дамаскин, *прп.* Точное изложение православной веры. М. : Сретенский монастырь, 2007. С. 250.

²⁷Филарет (Гумилевский), *архиеп.* Исторический обзор песнопевцев и песнопения Греческой Церкви. СПб., 1902. С. 233.

²⁸Заболотный Е. А. Несторианство // Православная энциклопедия. Т. 49. М. : Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2018. С. 110.

²⁹Иоанн Дамаскин, *прп.* Точное изложение православной веры. М.: Сретенский монастырь, 2007. С. 281.

³⁰Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 31. М. : Наука, 2019. С. 22. См. также: Дьяченко Г., *прот.* Полный церковнославянский словарь. М. : Отчий дом, 2009. С. 746.

³¹Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 3. М. : Наука, 1976. С. 47.

³²Иоанн Дамаскин, *прп.* Точное изложение православной веры. М. : Сретенский монастырь, 2007. С. 281.

в тексте христологические догматы, при этом сосредотачивая верующих на православном вероучении «о лице Христа Иисуса, учение о богочеловеке, неслитно и нераздельно соединившем в Себе Божеское и человеческое естество»³³.

Здесь показательна лексема *βεζλιτνω* – «вечно, бессмертно»³⁴. Автор указывает на Рождение Бога Сына «от Бога Отца безлетно, то есть вне времени»³⁵; безначально и вечно находилось вместе с Отцом и Духом, «в последок дней ради нашего спасения вселилось в Её чреве (Богородицы. – А. О.) и без изменения от Неё воплотилось и родилось»³⁶.

В свою очередь, причастие *βοζιζβνν* обозначает «производить свет, озарять светом»³⁷. Так гимнограф говорит о Рождестве Сына Божия. Данная аналогия прослеживается и в других богослужебных текстах. Например, в тропаре Рождества Христова: «Рождество Твое, Христе Боже наш, возсия мирови свет разума»³⁸. В свою очередь, апостол Иоанн Богослов замечает, что «Сын Божий пришел и дал нам свет и разум» (1 Ин. 5:20).

А значит, образ озаряющего света имеет распространённое употребление, что демонстрирует важность данного христологического догмата, указывающего на Единосущие Бога Отца и Бога Сына. Демонстрация Божественного достоинства пречисто рождённого Марией Сына подводит верующих к неукоснительной обязанности почитать и прославлять Богородицу как родившую Царя всех. К тому же, по Промыслу Божию, от описанного, несомненно, зависело дело человеческого спасения.

В следующей части догматика автор акцентирует внимание верующих на православном вероучении, заключённом в халкидонском оросе³⁹.

³³Филарет (Гумилевский), архиеп. Исторический обзор песнопевцев и песнопения Греческой Церкви. СПб., 1902. С. 233.

³⁴Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 1. М.: Наука, 1975. С. 113.

³⁵Борзецовский С., диак. Объяснение догматиков восьми гласов. М.: Типография Мартынова, 1879. С. 79.

³⁶Иоанн Дамаскин, прп. Точное изложение православной веры. М.: Сретенский монастырь, 2007. С. 281.

³⁷Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 2. М.: Наука, 1974. С. 199. См. также: Дьяченко Г., прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Отчий дом, 2009. С. 90.

³⁸Кустовский Е. С. Тропарии. М.: Сретенский монастырь, 2020. С. 30.

³⁹Борозенец Т. Путь, истина и жизнь. Вероучительные тексты Православной Церкви. Киев: Послушник, 2013. С. 32.

Однако прежде гимнограф говорит о Воплощении Сына Божия: «Тѡйже ѿ чегѣ ѿчѣла прѡйде, неизречѣннѡ воплощѣа: състѣствѡмъ бгѣ и ѡнъ, и състѣствѡмъ бгѣмъ чловѣкъмъ нѣмъ рѣднѣ».

Отметим в данном фрагменте такие лексемы, как неизречѣннѡ – «непостижимо, таинственно»⁴⁰, воплощѣа – «приняв образ человека»⁴¹, а также състѣствѡмъ – «природа, сущность, природные свойства»⁴². Их посредством указывается на непостижимость для человеческого ума тайны Христова Рождества, о чём свидетельствует и апостол Павел: *Велия есть благочестия тайна: Бог явился во плоти* (1 Тим. 3:16). Суть тайны связана с тем, что «Сын Божий, неизменный в Своём Божестве, воспринял совершенную человеческую природу и стал истинным Человеком, не переставая быть Богом»⁴³. Об этом и говорит халкидонское вероисповедание.

Отметим, что воплощение Сына Божия было нѣмъ рѣднѣ. Очевидно, здесь идёт прямая отсылка к тексту Символа веры: «Нѣмъ рѣднѣ чловѣкъмъ, и нѣшегѡ рѣднѣ ипѣнѣа ишедшаго съ нѣмъ»⁴⁴. В этих простых словах раскрывается поистине великая тайна человеческого спасения, так как по своей сути «воплощение – это событие, не имеющее себе равных в истории спасения»⁴⁵. Тем самым отчётливо прослеживается мысль о великом милосердии Бога к роду человеческому.

Эти слова догматика показывают удивительность Воплощения Сына Божия, его неизреченность в отношении и к лицу Его Матери, Которая как была Девой до Рождения Сына Божия, так и пребыла Девой, хоть и соделалась Матерью к Самому Богу Слову, ведь великим чудом является вочеловечение, уничтожение и Воплощение Его.

В следующем фрагменте догматика автор продолжает раскрывать смысл халкидонского вероисповедования: «Нѣ во двѡѡ лицѣ рѣдѣлѣемѣмъ, но во двѡѡ състѣствѣ нѣлѣчнѡмъ познѣлѣемѣмъ».

⁴⁰Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 11. М.: Наука, 1986. С. 131. См. также: Дьяченко Г., прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Отчий дом, 2009. С. 345.

⁴¹Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 3. М.: Наука, 1976. С. 25. См. также: Дьяченко Г., прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Отчий дом, 2009. С. 92.

⁴²Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 5. М.: Наука, 1978. С. 62. См. также: Дьяченко Г., прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Отчий дом, 2009. С. 177.

⁴³Цит. по: Леонов В., прот. Основы православной антропологии. М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2013. С. 244.

⁴⁴Молитвослов. М.: Терирем, 2014. С. 13.

⁴⁵Лосский В. Н. Толкование на Символ веры. Тюмень: Русская неделя, 2012. С. 13.

Здесь фиксируется двойственное число: во двоѣмъ лицѣхъ – не на два лица разделяемый. Подробный комментарий к данному выражению можно встретить у преподобного Иоанна Дамаскина: «Через сочетание, именно ипостасное, [которое произошло] непреложно и неслиянно, и неизменно, и нераздельно, и неразлучно; и в двух естествах, которые – совершенны, исповедуем одну Ипостась Сына Божия воплотившегося, одной и той же считая Ипостась Божества и человечества Его и исповедуя, что два естества в целости сохраняются в Нем после соединения; не полагая каждого естества отдельно и порознь, но соединенными друг с другом в одной сложной Ипостаси»⁴⁶.

В свою очередь значение лексемы неслияннѣ – «без слияния»⁴⁷ позволяет прямо говорить о халкидонском оросе, который стал итогом IV Вселенского Собора, осудившего ересь монофизитов: «Два естества во Христе соединились неслитно, неизменно, нераздельно и неразлучно в одном лице, в одной ипостаси Бога Слова»⁴⁸. Так внимание верующих сосредотачивается на необходимости чёткого понимания православного вероучения и недопустимости внесения в него каких-либо изменений.

Примечательно, что текст догматика гласа завершается вновь обращением к Божией Матери, Которую автор призывает: «Того̀ моли ѿгла вѣсѣлѣннаа, помѣловатнѣа дѣшамъ на́шимъ».

При этом отдельно подчёркивается вѣсѣлѣннаа – «ублажаемый всеми», «исполненный святости»⁴⁹. Иначе говоря, будучи честнее херувимов и славнее без сравнения серафимов, «Божия Матерь есть Ходатаица спасения как молитвенница»⁵⁰.

А значит, необходимы молитвенное обращение и благодарение, воздаваемые Богородице, которые стали началом человеческого спасения.

Заключение. В соответствии с поставленной целью был проведён богословско-филологический анализ церковнославянского текста догматика

⁴⁶ Иоанн Дамаскин, прп. Точное изложение православной веры. М. : Сретенский монастырь, 2007. С. 144.

⁴⁷ Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 11. М. : Наука, 1986. С. 288. См. также: Дьяченко Г., прот. Полный церковнославянский словарь. М. : Отчий дом, 2009. С. 333.

⁴⁸ Леонов В., прот. Основы православной антропологии. М. : Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2013. С. 244.

⁴⁹ Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 3. М. : Наука, 1976. С. 116. См. также: Дьяченко Г., прот. Полный церковнославянский словарь. М. : Отчий дом, 2009. С. 102.

⁵⁰ Георгий (Тертышников), архим. Симфония по творениям святителя Феофана, Затворника Вышенского. М. : ДАРЪ, 2008. С. 313.

шестого гласа и составлен богословский и филологический комментарий к исследуемому богослужебному тексту.

В тексте догматика шестого гласа фиксируется обширный богословский материал, раскрывающий православное вероучение о Божией Матери и христологические догматы. Поэтическое выражение православной мариологии и христологии являлось во время написания рассматриваемого литургического текста новым и актуальным направлением катехизационного характера. В нём прослеживается влияние богословия преподобного Иоанна Дамаскина, что ярко прослеживается в «Точном изложении Православной веры». Подчёркивается роль и значение Богородицы в воплощении Бога Слова, что является началом на Земле дела спасения людей. Необходимо констатировать умение переводчиков с греческого языка, которым удалось, используя возможности церковнославянского языка в полной мере, без искажения передать Богооткровенные истины.

Данный текст является выразительным свидетельством почитания Пресвятой Богородицы в Православной Церкви и призывает верующих обращаться к Ней с уважением, любовью и молитвами, что показывает актуальность и важность анализа подобных текстов для большего понимания их православными верующими.

Источники

1. *Иоанн Дамаскин, прп.* Точное изложение православной веры. М. : Сретенский монастырь, 2007. 591 с.
2. *Иоанн Дамаскин, прп.* Христологические и полемические трактаты. Слова на Богородичные праздники. М. : Мартис, 1997. 351 с.
3. *Октоих, сиречь Осмогласник.* В 2-х т. Т. 1. М. : Московская Патриархия, 1981. 707 с.
4. *Октоих, сиречь Осмогласник.* В 2-х томах. Т. 2. М. : Московская Патриархия, 1981. 672 с.
5. Παρακλητική ἤτοι Ὁκτώηχος ἡ Μεγάλη // ΣΑΒΒΑΤΩ : сайт. URL: <https://www.imkorinthou.org/keimena/texts/Pen/p77.uni.htm> (дата обращения: 12.04.2024).

Литература

6. *Борзцовский С., диак.* Объяснение догматиков восьми гласов. М. : Типография Мартынова, 1879. 118 с.

7. *Борозенец Т.* Путь, истина и жизнь. Вероучительные тексты Православной Церкви. Киев : Послушник, 2013. 320 с.
8. *Венцель О. В.* Богородичен // Православная энциклопедия. Т. 5. М. : ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2002. С. 507.
9. *Георгий (Тертышников), архим.* Симфония по творениям святителя Феофана, Затворника Вышенского. М. : ДАРЪ, 2008. 640 с.
10. *Глубоковский Н. Н.* Русская богословская наука в ее историческом развитии и новейшем состоянии. Варшава, 1928. 189 с.
11. *Дьяченко Г., прот.* Общедоступные беседы о богослужении православной церкви, приспособленные к живой церковной проповеди, внебогослужебным собеседованиям с народом и семейному чтению христиан. М. : Изд. Т-ва И.Д. Сытина, 1898. 1143 с.
12. *Желтов М., свящ., Старикова И. В.* Догматик // Православная энциклопедия. Т. 15. М. : ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2007. С. 532–534.
13. *Заболотный Е. А.* Несторианство // Православная энциклопедия. Т. 49. М. : ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2018. С. 110–127.
14. *Кирилл (Павлов), архимандрит.* Похвала Божией Матери : Проповеди. М. : Московское Подворье Свято-Троицкой Сергиевой Лавры, 2011. 210 с.
15. *Красовицкая М. С.* Литургика: курс лекций. М. : Изд-во ПСТГУ, 2014. 227 с.
16. *Кустовский Е. С.* Тропарии. М. : Сретенский монастырь, 2020. 216 с.
17. *Лаут Э., свящ., Моисеева С. А., Турилов А. А., Герасименко Н. В.* Иоанн Дамаскин, преподобный // Православная энциклопедия. Т. 24. М. : ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2010, С. 27–66.
18. *Леонов В., прот.* Основы православной антропологии. М. : Изд-во Моск. Патриархии РПЦ, 2013. 456 с.
19. *Лосский В. Н.* Толкование на Символ веры. Тюмень : Русская неделя, 2012. 48 с.
20. *Маршева Л. И.* Орфография церковнославянского языка. Теоретический очерк. Упражнения. М. : Изд-во Сретенского монастыря, 2009. 56 с.
21. *Маршева Л. И.* Праславянский, церковнославянский, русский // Православие.Ru : сайт. URL: <https://pravoslavie.ru/5864.html?ysclid=lwefvkmn1h973356178> (дата обращения: 20.04.2024).
22. Молитвослов. М. : Терирем, 2014. 224 с.
23. *Филарет (Гумилевский), архиепископ.* Исторический обзор песнопевцев и песнопения Греческой Церкви. СПб., 1902. 395 с.

**DOGMATIST OF THE SIXTH TONE:
THEOLOGICAL AND PHILOLOGICAL ANALYSIS
OF THE CHURCH SLAVONIC TEXT**

Abstract: The article is devoted to the study of the dogmatist of the sixth tone, “Who will not please thee, the Blessed Virgin,” which is often performed at divine services as a variable part of it. The purpose of the work is to compile a theological and philological commentary on the liturgical text under study. The relevance of the topic is due to the need to explain the liturgical text performed during services in Church Slavonic, which is associated with the educational activities of the Russian Orthodox Church at the present time. The basis of the research is theological and philological analysis, which includes examination and analysis of the text, reference to the primary source, dictionaries, and identification of influences on the text under study from other dogmatic literature. The author comes to the conclusion that the theological and philological approach to the study of liturgical texts makes it possible to reveal the features of revealed truths expressed in poetic or other artistic form and to actualize the use of liturgical texts in Church Slavonic within the framework of Orthodox worship.

Key words: theology, dogmatist, hymnography, Octoechos, Church Slavonic language, veneration of the Most Holy Theotokos, theological and philological analysis, commentary on liturgical texts.

Information about the author: Anton Mikhailovich Osipov – Master of Theology, postgraduate student, the Sretensky Theological Academy (Russia, Moscow).

Sources

1. *Ioann Damaskin, prp.* Tochnoe izlozhenie pravoslavnoj very. M. : Sretenskij monastyr', 2007. 591 s. *In Russian.*
2. *Ioann Damaskin, prp.* Hristologicheskie i polemicheskie traktaty. Slova na Bogorolichnye prazdniki. M. : Martis, 1997. 351 s. *In Russian.*
3. Oktoih, sirech' Osmoglasnik. V 2-h t. T. 1. M. : Moskovskaja Patriarhija, 1981. 707 s. *In Russian.*
4. Oktoih, sirech' Osmoglasnik. V 2-h tomah. T. 2. M. : Moskovskaja Patriarhija, 1981. 672 s. *In Russian.*

5. Παρακλητική ἤτοι Ὁκτώηχος ἡ Μεγάλη // ΣΑΒΒΑΤΩ : sajt. URL: <https://www.imkorinthou.org/keimena/texts/Pen/p77.uni.htm> (data obrashhenija: 12.04.2024). *In Greek.*

Literature

6. *Borzecovskij S., diak.* Ob#jasnenie dogmatikov vos'mi glasov. M. : Tipografija Martynova, 1879. 118 s. *In Russian.*

7. *Borozenec T.* Put', istina i zhizn'. Verouchitel'nye teksty Pravoslavnoj Cerkvi. Kiev : Poslushnik, 2013. 320 s. *In Russian.*

8. *Vencel' O. V.* Bogorodichen // Pravoslavnaja jenciklopedija. T. 5. M. : CNC Pravoslavnaja jenciklopedija, 2002. S. 507. *In Russian.*

9. *Georgij (Tertyshnikov), arhim.* Simfonija po tvorenijam svjatitelja Feofana, Zatvornika Vyshenskogo. M. : DAR##, 2008. 640 s. *In Russian.*

10. *Glubokovskij N. N.* Russkaja bogoslovskaja nauka v ee istoricheskom razvitii i novejsšem sostojanii. Varshava, 1928. 189 s. *In Russian.*

11. *D'jachenko G., prot.* Obshhedostupnye besedy o bogoslužhenii pravoslavnoj cerkvi, prisposoblennye k zhivoj cerkovnoj propovedi, vnebo-goslužhebnyĭ sobesedovanijam s narodom i semejnomu chteniju hristian. M. : Izd. T-va I. D. Sytina, 1898. 1143 s. *In Russian.*

12. *Zhel'tov M., svjashh., Starikova I. V.* Dogmatik // Pravoslavnaja jenciklopedija. T. 15. M. : CNC Pravoslavnaja jenciklopedija, 2007. S. 532–534. *In Russian.*

13. *Zabolotnyj E. A.* Nestorianstvo // Pravoslavnaja jenciklopedija. T. 49. M. : CNC Pravoslavnaja jenciklopedija, 2018. S. 110–127. *In Russian.*

14. *Kirill (Pavlov), arhimandrit.* Pohvala Bozhiej Materi : Propovedi. M. : Moskovskoe Podvor'e Svjato-Troickoj Sergievoy Lavry, 2011. 210 s. *In Russian.*

15. *Krasovickaja M. S.* Liturgika: kurs lekcij. M. : Izd-vo PSTGU, 2014. 227 s. *In Russian.*

16. *Kustovskij E. S.* Troparion. M. : Sretenskij monastyr', 2020. 216 s. *In Russian.*

17. *Laut Je., svjashh., Moiseeva S. A., Turilov A. A., Gerasimenko N. V.* Ioann Damaskin, prepodobnyj // Pravoslavnaja jenciklopedija. T. 24. M. : CNC Pravoslavnaja jenciklopedija, 2010, S. 27–66. *In Russian.*

18. *Leonov V., prot.* Osnovy pravoslavnoj antropologii. M. : Izd-vo Mosk. Patriarhii RPC, 2013. 456 s. *In Russian.*

19. *Losskij V. N.* Tolkovanie na Simvol very. Tjumen' : Russkaja nedelja, 2012. 48 s. *In Russian.*

20. *Marsheva L. I.* Orfografija cerkovnoslavjanskogo jazyka. Teoreticheskij ocherk. Uprazhnenija. M. : Izd-vo Sretenskogo monastyrja, 2009. 56 s. *In Russian.*

21. *Marsheva L. I.* Praslavjanskij, cerkovnoslavjanskij, russkij // Pravoslavie.Ru : sajt. URL: <https://pravoslavie.ru/5864.html?ysclid=lwev-kmn1h973356178> (data obrashhenija: 20.04.2024). *In Russian.*

22. Molitvoslov. M. : Terirem, 2014. 224 s. *In Russian.*

23. *Filaret (Gumilevskij), arhipiskop.* Istoricheskij obzor pesnopenyev i pesnopenija Grecheskoj Cerkvi. SPb., 1902. 395 s. *In Russian.*